

# Hemodialyse en op vakantie (Turks)

Hemodializ görüyor ve tatile mi gitmek istiyorsunuz?

Naar het ziekenhuis? Lees eerst de informatie op [www.asz.nl/brmo](http://www.asz.nl/brmo).

**albert  
schweitzer**

## Dikkat:

1. Tatile gitmeden en az 2 ay önce nefroloji uzmanınızdan izin istemeniz gerekmektedir. Tatile gitmenin tıbbi açıdan sizin için bir sakıncasının olup olmadığını o değerlendirecektir.
2. Tatil planlarınızı zamanında bildirmeniz rica olunur; veri talep etmek/toplamak oldukça zaman almaktadır. **geç bildirmeniz halinde tatile zamanında gidememenize sebep olabilir.**
3. 1 aydan daha uzun süre tatile gidecekseniz, mevcut sabit diyaliz yeriniz iptal olur. Tatilden sonra sizi farklı bir güne ve/veya gün bölümüne planlanmanız ihtimali mevcuttur.

# Giriş

Diyaliz olduğunuzda da tatile gitmeniz mümkündür. Tatil adresinize yakın bir yerde diyaliz olabileceğiniz bir diyaliz merkezi olduğunda bu mümkündür. Bunu bulduğunuzda, bazı hususların ayarlanması gerekir. Bu konuda daha fazla bilgiyi bu broşürde okuyabilirsiniz.

## Tatile gitmeden önce

### **Bölüm sekreteri aracılığıyla ayarlamak**

Nefroloji uzmanınızdan izin aldıktan sonra, planlanan tatilinizden **en az iki ay** önce diyaliz bölümü sekreterine haber verin. Bunun için sekreterin sizden şu bilgilere ihtiyacı vardır:

- Tatilde kalacağınız yerinizdeki diyaliz merkezinin adı, adresi ve faks numarası ve/veya e-posta adresi.
- Tatilde kalacağınız yerin adresi.
- Tatilde kalacağınız yere varış ve oradan ayrılış tarihi.

***Bu broşürün son sayfasını doldurun ve sekretere teslim edin.***

Diyalize gideceğiniz diyaliz merkezi size genelde boş bir nakil formu gönderir. Bunu sekretere verebilirsiniz. O, sizin diyalizinizle ilgili tüm verilerin merkeze gönderilmesini sağlar.

Ayrıca sigorta şirketinden izin alın ve nakliye masraflarının geri ödenmesi konusunda bilgi edinin. Tatil yerinize ve tatil diyaliz merkezine ulaşım hususları, sağlık sigortası şirketi ile ayrıca ayarlanmalıdır.

**Bir baxter rulosu aracılığıyla ilaçlar**

İlaçlarınız için bir baxter rulosu kullanıyorsanız, eczanenize tatile gideceğinizi zamanında bildirin. Baxter ruloları genelde sipariş edilmelidir. Beraberinizde götürmek için Diyaliz Bölümünden ilaç verilmemektedir.

**Tatile gitmeden önce son diyaliz**

Diyaliz hemşiresinden son iki günlük listelerinin bir kopyasını isteyin. Bunu beraberinizde tatil diyaliz merkezine götürüyorsunuz. Tüm diğer detaylar önceden sekreter tarafından faks/e-posta ile gönderilecektir.

**Daha erken mi döneceksiniz?**

Tatilden planlanandan daha erken döneceğiniz halde, bunu bize en az bir hafta önceden bildirin.

# Yurt dışında tatil

Aşağıdaki ek bilgiler, yurt dışına tatile gideceğiniz halde sizin için önemlidir.

## **Sigorta**

Öncelikle sağlık sigortanızla iletişime geçin ve yurt dışında diyaliz masraflarının karşılanması hakkında bilgi alın.

European Health Insurance Card (Avrupa Sağlık Sigortası Kartı) (EHIC) edinmek için sağlık sigortanıza başvurun. Bunun, sağlık sigortası kartınızın arkasında belirtilmiş olması mümkündür. Genelde bu kartla, polienizde belirtilen ülkelerde (gerekli) tıbbi bakımı edinme hakkınız vardır. EHIC, yurt dışında tıbbi yardım almayı kolaylaştırır. Bu kart hakkında daha fazla bilgi [şu web sitesinde](#) bulunabilir.

## **Masrafların karşılanması talep etmek**

Tedaviniz için ödemeniz gereken tüm faturaları saklamanızı tavsiye ediyoruz. Bu hususta aklınıza doktor masrafları, taksi masrafları vb. getirebilirsiniz. Orijinal faturalar olmadan, masrafların sağlık sigortanızdan karşılanmasını talep edemezsiniz. Her zaman kendiniz için fotokopiler ekin.

Bazen yabancı ülkedeki bir diyaliz merkezi, masraflarının karşılanması doğrudan sağlık sigortanızdan talep edebilir. Bu durum, ülkeye ve sağlık sigortanıza bağlıdır.

Diyaliz masraflarının doğrudan diyaliz merkezine ödendiği ülkeler de vardır. Bu durumda toplumsal işlerle irtibata geçiniz. Telefon numarası bu broşürün arkasında "Son olarak" başlığı altındadır.

Sekreter, sigortanız için bir mektup hazırlayacaktır. Bu mektupla nakliye masraflarının karşılanması ve kullandığınız halde Aranesp (EPO) için başvurulmaktadır. Daha sonra, tedavi masraflarını kendiniz ödemek zorunda kalmamanız için sağlık sigortası size gerekli formları gönderecektir. Bu yalnızca AB içinde geçerlidir.

### **Yurt dışında Aranesp**

Aranesp kullanıyorsanız, gerekli şırıngalar size Diyaliz Bölümü tarafından verilecektir. Ayrıca size gümrük belgeleri de verilecektir. Reçete ile ilaçları kendi eczanenizden veya hastanedeki poliklinik eczanesinden temin edebilirsiniz. İlaç masraflarının karşılanması hususu, her sigorta başına farklıdır. Bazen miktarı kendiniz ödeyip bunu daha sonra sigortadan geri talep etmeniz gerekecektir.

Tatil yerinizdeki diyaliz merkezine Aranesp'in dâhil olup olmadığını sorunuz. Zira Albert Schweitzer hastanesinin Diyaliz Bölümü, beraberinizde götürmek için Aranesp vermemektedir. Önceden de ekstra Aranesp verilmemektedir.

### **Tıbbi pasaport**

Eczenenizden, içinde ilaçlarınızın İngilizce çevirisi de bulunan bir Tıbbi Pasaport veya İlaç Pasaportu (seyahat belgesi) talep edin.

### **Diyaliz merkezleri**

[www.vakantiedialyse.eu](http://www.vakantiedialyse.eu) ve [www.globaldialysis.com](http://www.globaldialysis.com) web sitelerinde tatil yerinizin yakınında kendiniz bir diyaliz merkezi seçebilirsiniz.

**Dikkat: Bir merkezin bu web sitesinde yer alması, bu diyaliz merkezinin kalitesi açısından garanti değildir!**

- Diyaliz yapmak istediğiniz süre boyunca diyaliz merkezinde yer olup olmadığını mutlaka kontrol edin. Bazı merkezler, yer olup olmadığını geç onaylıyor (özellikle Fransa'daki merkezler).
- Diyaliz tedavisinin masraflarını ve ödemenin nasıl yapılacağını araştırın.
- Ayrıca, tatil yerindeki diyaliz merkezine ve buradan ulaşımın nasıl ayarlandığını bildiğinizden de emin olun.

**Genel öneriler**

- Her zaman bir seyahat ve iptal sigortası yaptırın. Seyahat sigortası tıbbi konuları da kapsamalldır. Bu, özellikle öngörülmemiş maliyetler için geçerlidir. İptal sigortası, diyaliz merkezinde size yer olmadığında tatil yerinizi iptal etmek için geçerli **değildir**. Bir "diyaliz yerinizin" olduğundan emin olun.
- Yurt dışında arama yapmak için kullanabileceğiniz bir cep telefonunuzun olduğundan emin olun.
- Tekerlekli sandalyeye mi bağımlısınız? O halde otel ve diyaliz merkezinin tekerlekli sandalye erişimine uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Kredi kartınız mı var? O halde bunu yanınıza alın. Bazı bakım sağlayıcıları, akut bir sorun ortaya çıktığında bunu istemekteler.

## **Tatilden döndüğünüzde MRSA testi**

Yurt dışında tatildeyseniz, Multi Resistant Staphylococcus Aureus (MRSA) bakterisi ile olası bulaşma hususu açısından kontrol edileceksiniz. Bunu yurt dışındaki bir tatilden sonra her diyaliz hastası için yapmak zorundayız.

MRSA bakterisi taşıyıp taşımadığınızı test etmek için, bir diyaliz hemşiresi boğazınızdan, burnunuzdan, makatınızdan ve şanttan/sondadan pamuklu çubuklarla numune alır. Bu MRSA testi ilk diyalizden önce yapılır. Sonuç henüz bilinmediğinde veya MRSA bakterisini taşıdığınızı anlaşıldığı halde diyaliziniz, izolasyon odalarımızın birinde gerçekleşecektir.

## **Son olarak**

Broşürü okuduktan sonra herhangi bir sorunuz mu var? Pazartesi-Cuma arası günlerde saat 07.00-15.45 arasında aşağıdaki telefon numaralarından bize ulaşılabiliriz. Sorularınıza cevap vermekten mutluluk duyarız.

- **Diyaliz Bölümü Sekreterliği**  
Tel. (078) 652 38 15
- **Toplumsal hizmet birimi**  
Tel. (078) 654 27 46  
Tel. (078) 652 37 42





# Tatil verileri (Vakantiegegevens)

Bu formu doldurup keserek çıkartarak ve Albert Schweitzer Hastanesi Diyaliz Bölümü Sekreterine teslim ediniz?

Adınız, soyadınız (uw naam) \_\_\_\_\_  
(Uw naam)

Doğum tarihiniz (uw geboortedatum) \_\_\_\_\_

**Tam olarak ne zaman tatile gideceksiniz?  
(Van wanneer tot wanneer gaat u met vakantie?)**

ile \_\_\_\_\_ arası \_\_\_\_\_

**Tatil döneminde diyaliz merkezi ile ilgili bilgi:  
(Gegevens van het dialysecentrum tijdens uw vakantie)**

Ad (naam) \_\_\_\_\_

Adresi (adres) \_\_\_\_\_

Şehir (plaats) \_\_\_\_\_

Telefon (telefoon) \_\_\_\_\_ Faks (fax) \_\_\_\_\_

**Tatil yeriniz ile ilgili bilgi  
(Gegevens van uw vakantieverblijf)**

Ad (naam) \_\_\_\_\_

Adresi (adres) \_\_\_\_\_

Şehir (plaats) \_\_\_\_\_

Telefon (telefoon) \_\_\_\_\_ Faks (fax) \_\_\_\_\_



\* zorunlu alan, faks ve/veya e-posta adresi olmadan veri alışverişi yapılamayacaktır.



Albert Schweitzer ziekenhuis  
februari 2024  
pavo 1527